

Глава 2

10 Слияние артикльей

Если за предлогами **a** (*к, в, на*) или **de** (*от, из*) следует определенный артикль **el**, то происходит их слияние в **al** или **del**:

al castillo	к замку
del jardín	из сада
al banco	в банк

11 Принадлежность

Свойство принадлежности (в русском - соответствует родительному падежу - “кого? чего?”, а также может отвечать на вопрос чей?) выражается в испанском с помощью предлога **de**:

El padre de Juan.	Отец Хуана.
El paraguas de la mujer.	Зонт женщины.
La orilla del río.	Берег реки.



Упражнение 5

Переведите следующие словосочетания, используя приведенные выше примеры:

- 1 к церкви
- 2 из языка
- 3 к машине
- 4 к столу
- 5 от деревьев
- 6 к дому
- 7 от мужчины
- 8 из города

12 Прилагательные

Прилагательные в предложении обычно следуют за существительными, к которым относятся, и с которыми согласуются в роде и числе. Прилагательные мужского рода, оканчивающиеся на **-o**, меняют окончание на **-a** в женском роде.

Множественное число образуется добавлением к окончанию **s**:

El coche blanco.	Эта белая автомашина.
La casa blanca.	Этот белый дом.
Los coches blancos.	Эти белые машины.
Las casas blancas.	Эти белые дома.

Прилагательные, оканчивающиеся на **-e**, и большинство, оканчивающихся на согласную, имеют одинаковые формы мужского и женского рода. Множественное число образуется добавлением **-s** к гласной **e**, и **-es** к согласной:

El lápiz verde.	Этот зеленый карандаш.
La pared verde.	Эта зеленая стена.
Los lápices verdes.	Эти зеленые карандаши.
Las paredes verdes.	Эти зеленые стены.
Un ejercicio fácil.	Простое упражнение.
Una lección fácil.	Простой урок.
Unos ejercicios fáciles.	Некоторые простые упражнения.
Unas lecciones fáciles.	Некоторые простые уроки.

Исключениями из этого правила являются:

◆ прилагательные обозначающие национальность

inglés	англичанин
inglesa	англичанка
español	испанец
española	испанка

◆ некоторые прилагательные, оканчивающиеся на **-n** или **-or**

holgazán	ленивый
holgazana	ленивая
trabajador	трудолюбивый
trabajadora	трудолюбивая

СЛОВАРЬ

el periódico	газета
la revista	журнал
interesante	интересный
encantador	очаровательный
bueno	хороший
útil	полезный
barato	дешевый
largo	длинный
alto	высокий
alemán	немецкий, немец



Упражнение 6

Измените род и число прилагательных, где это необходимо, для согласования с существительными:

- 1 Unos hombres bueno.
- 2 Una mujer encantador.
- 3 Unos libros útil.
- 4 Unas flores blanco.
- 5 Un coche barato.
- 6 Una calle largo.
- 7 Unos árboles alto.
- 8 Unas ciudades interesante.
- 9 Un periódico inglés.
- 10 Una revista alemán.

13 Глаголы ‘ser’ и ‘estar’

Важно уметь различать вспомогательные глаголы **ser** и **estar**, которые используются во многих грамматических конструкциях в испанском , но обычно не переводятся на русский.

Настоящее время

ser	estar	
soy	estoy	<i>я есть</i>
eres	estás	<i>ты есть</i>
es	está	<i>он/она/Вы есть</i>
somos	estamos	<i>мы есть</i>
sois	estáis	<i>вы (друж) есть</i>
son	están	<i>они есть, вы (вежл) есть</i>

14 Употребление глагола 'ser'

Ser используется в испанском для обозначения неотъемлемых характеристик или постоянных состояний :

◆ Личности

Soy Carmen. Я - Кармен.

◆ Принадлежности

Es el perro de Juan. Эта собака Хуана.

◆ Происхождения

Mis amigos son de Madrid. Мои друзья из Мадрида.

◆ Национальности

Somos ingleses. Мы - англичане.

◆ Рода занятий

El padre de María es arquitecto. Отец Марии - архитектор.

◆ Материала, из которого что-либо сделано

El reloj es de oro. Эти часы из золота.

◆ Присущих характеристик

Carlos es muy alto. Карлос очень высокий.

◆ Выражения времени

Son las cinco. Сейчас пять часов.

Hoy es lunes. Сегодня понедельник.

◆ Безличных выражений

Es mejor esperar.
Es difícil aprender.

Лучше подождать.
Учиться трудно.

15 Употребление глагола 'estar'

Estar употребляется для обозначения

- ◆ Временных состояний или условий:

Pedro está enfermo. *Педро болен.*

- ◆ Местоположения (временного либо постоянного):

Carmen está en el salón. *Кармен находится в гостиной.*
Valencia está en España. *Валенсия находится в Испании.*

- ◆ *Estar* также используется с герундиями при описании продолжительных действий, происходящих в данный момент:

Los niños están jugando en el jardín. *Дети играют в саду.*

- ◆ *Estar* также употребляется вместе с причастиями прошедшего времени (см. раздел 82), для образования форм страдательного залога (пассивных конструкций):

El ladrón está detenido por la policía. *Вор схвачен полицией.*

Конструкция <*estará* + предлог *para*> переводится как “быть готовым что-либо сделать”:

El tren está para llegar. *Поезд вот-вот прибудет.*

Эти основные правила употребления глаголов *ser* и *estar* не охватывают все возможные варианты. Встречаются ситуации, когда студенту бывает тяжело решить, какой именно глагол нужно использовать. Например, спорно то, что “быть молодым” (*joven*) или “быть богатым” (*rico*) - временные состояния, и, тем не менее, в обоих случаях используется вспомогательный глагол *ser*. В следующем упражнении русский перевод поможет Вам решить, является ли состояние “временным” или “постоянным”.

 Упражнение 7

Завершите предложения, используя нужные формы глаголов 'ser' или 'estar':

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Las lecciones ... difíciles. | Эти уроки <i>трудные</i> . |
| 2 El café ... frío. | Этот кофе <i>холодный</i> . |
| 3 Las chicas ... alemanas. | Эти девушки - <i>немки</i> . |
| 4 Jaime ... muy inteligente. | Джейм <i>очень умный</i> . |
| 5 Los libros ... sobre la mesa. | Эти книги <i>находятся на столе</i> . |
| 6 Ana ... triste. | Анна <i>печальна</i> . |
| 7 La mujer de Luis ... secretaria. | Жена Луиса - <i>секретарша</i> . |
| 8 La casa ... pequeña. | Этот дом <i>маленький</i> . |
| 9 El coche no ... en el garaje. | Эта машина <i>находится не в гараже</i> . |
| 10 Yo ... contento con el hotel. | Я <i>доволен гостиницей</i> . |

СЛОВАРЬ

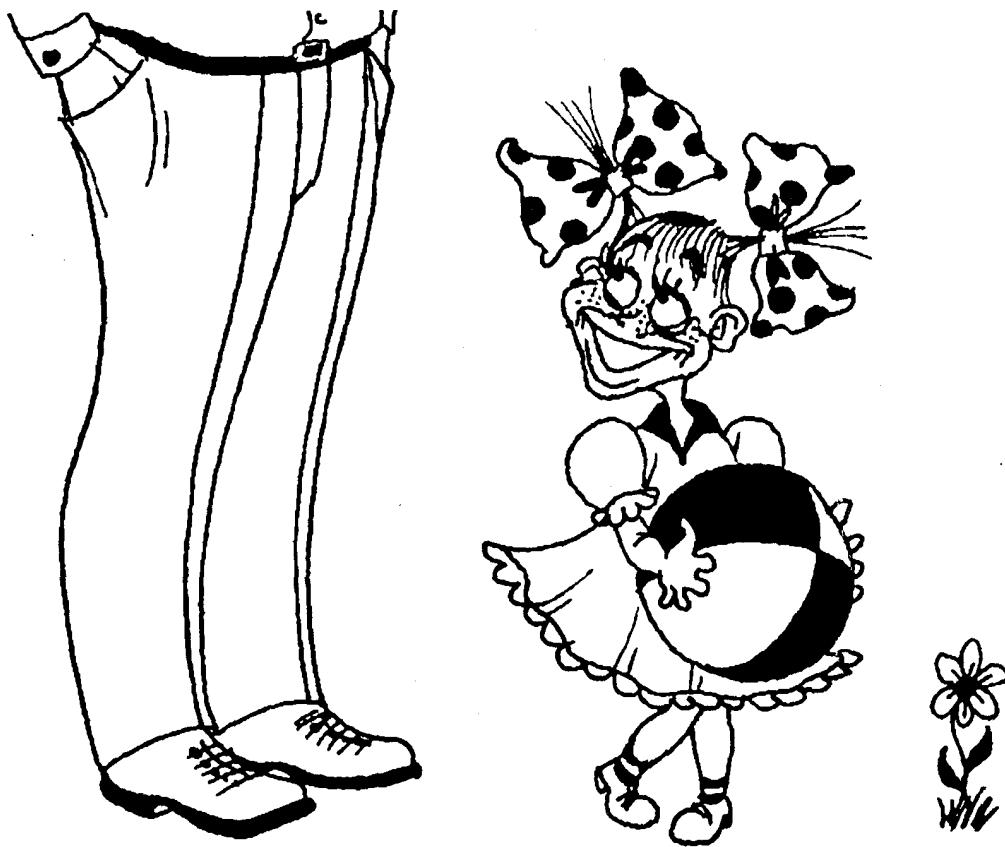
italiano	итальянский
la manzana	яблоко
en	в (предлог)
la cocina	кухня
el autobús	автобус
allí	там
la capital	столица
España	Испания
la colina	холм
peligroso	опасно, опасный
fumar	курить
demasiado	слишком, излишний
dulce	сладкий
mañana	завтра
domingo	воскресенье
la playa	пляж

 Упражнение 8

Переведите на испанский:

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Она итальянка. | 6 Этот дом находится на этом холме. |
| 2 Яблоки находятся на кухне. | 7 Курить опасно. |
| 3 Этот автобус находится там. | 8 Этот кофе черезчур сладкий. |
| 4 Мадрид является столицей Испании. | 9 Завтра воскресенье. |
| 5 Эта девушка высокая. | 10 Они находятся на пляже. |

ДИАЛОГИ



Хуан пришел в гости к друзьям и разговаривает с их дочерью.

Juan ¿Dónde está tu padre?

Где твой отец?

Teresa Está en el jardín, tomando el sol y leyendo el periódico.

Он в саду принимает солнечные ванны и читает газету.

Juan Y tu madre ¿dónde está?

А твоя мать, где она?

Teresa Está en la cocina haciendo una paella para la comida.

Она на кухне готовит паялью (национальное испанское блюдо) на ужин.

Juan ¡Una paella! ¡Qué bien!

Паялью ! Как замечательно !



Диалог в гостинице между дежурной и сеньором Гарсиа, живущим в этой гостинице.

- | | |
|---------|--|
| Portera | ¿Es Ud. el señor García?
Вы - сеньор Гарсиа? |
| García | Sí.
Да. |
| Portera | Tengo un telegrama para Ud.
У меня есть телеграмма для Вас. |
| García | ¿De dónde es el telegrama?
Откуда эта телеграмма? |
| Portera | Es de Londres.
Она из Лондона. |
| García | ¡Ah! Muchas gracias.
О! Премного благодарен. |
| Portera | De nada.
Не за что. |

Глава 3

16 Указательные прилагательные

Муж. Рода		Жен. рода	
этот	este	эта	esta
тот	ese	та	esa
тот, который там	aquel	та, которая там	aquella
эти	estos	эти	estas
те	esos	те	esas
те, которые там	aquellos	те, которые там	aquellas

Указательные прилагательные всегда предшествуют существительным, с которыми согласуются в роде и числе:

Este coche. Эта машина.

Esa iglesia. Та церковь.

Aquellos niños. Те дети.

СЛОВАРЬ

caro	дорогой (по стоимости)
fuerte	сильный, крепкий
muy	очень
viejo	старый
el amigo	друг
ocupado	занятый
libre	свободный
el ascensor	лифт, подъёмник
lleno	заполненный
la uva	виноград
agrio	кислый

Упражнение 9

Переведите на испанский:

- 1 Эта машина дорогая.
- 2 Те сигареты крепкие (сильные).
- 3 Та церковь очень старая.
- 4 Эти друзья из Малаги.
- 5 Этот столик занят.
- 6 Тот человек свободен.
- 7 Этот лифт заполнен.
- 8 Тот виноград (мн.ч) кислый.
- 9 Те книги (которые находятся там) интересные.
- 10 Это тот пляж (который находится там).

17 Указательные местоимения

Формы указательных местоимений по написанию совпадают с формами указательных прилагательных, но над ударным слогом в них ставится знак ударения. Местоимения согласуются в роде и числе с существительным, которое заменяют. Например:

No es este libro, es aquél.

Не эта книга, а та (которая находится там).

Estos zapatos son caros, éstos son baratos.

Эти ботинки дорогие, а те дешевые.

Указательные местоимения среднего рода **esto** (это) и **eso, aquello** (то) обращены обычно на предмет, род которого не определён. Эти местоимения не имеют формы множественного числа.

¿Qué es esto?

Eso no es correcto.

Aquello no me importa.

Что это?

Это не правильно.

То меня не волнует.

СЛОВАРЬ

la maleta	чемодан
la galleta	галета, сухое печенье
el pan	хлеб
el abrigo	пальто
el zapato	ботинок

el vino
la habitación

вино
комната



Упражнение 10

Замените слова в скобках на указательные прилагательные и местоимения правильной формы:

- 1 No son (эти) libros, son (*me*)
- 2 No es (*тот*) maleta, es (*тот, который находится там*)
- 3 No son (эти) galletas, son (*me*)
- 4 No es (*тот*) pan, es (*этот*)
- 5 No es (это) abrigo, es (*то, которое находится там*)
- 6 No son (*me*) zapatos, son (эти)
- 7 No es (это) vino, es (*то*)
- 8 No es (*та*) periódico, es (*эта*)
- 9 No son (эти) habitaciones, son (*me*)
- 10 No es (*этот*) coche, es (*тот, который находится там*)

18 Правильные глаголы

Инфинитивы (неопределенные формы) глаголов в испанском языке могут иметь только следующие окончания: **-ar**, **-er** или **-ir** (*hablar*, *comer*, *vivir*). При спряжении глаголов меняется только окончание их инфинитивной формы по следующим правилам:

Настоящее время

<i>hablar (говорить)</i>	<i>comer (есть, кушать)</i>	<i>vivir (живеть)</i>
hablo	como	vivo
hablas	comes	vives
habla	come	vive
hablamos	comemos	vivimos
habláis	coméis	vivís
hablan	comen	viven

Корень у правильных глаголов остаётся неизменным.

No hablo ruso.
¿Habla Ud. español?
Come mucho pan.
No comen en el hotel.

*Я не говорю по-русски.
Вы говорите по-испански?
Он ест много хлеба.
Они не едят в гостинице.*

¿Viven Uds. aquí?
Vivo en Londres.

Вы здесь живете?
Я живу в Лондоне.

СЛОВАРЬ

comprar	покупать
beber	пить
escribir	писать
fumar	курить
estudiar	учиться
aprender	изучать
subir	подниматься, взбираться

Упражнение 11

Переведите:

- 1 Я покупаю.
- 2 Он курит.
- 3 Вы (*вежл, ед*) пьете.
- 4 Мы пишем.
- 5 Они изучают.
- 6 Я учусь.
- 7 Вы (*дружс, мн*) говорите.
- 8 Она ест.
- 9 Мы живем.
- 10 Они поднимаются.
- 11 Я изучаю.
- 12 Он пьёт.

Упражнение 12

Переведите:

- 1 Он покупает газету.
- 2 Она пьет пиво?
- 3 Педро живёт в Барселоне (Barcelona).
- 4 Я пишу Кончите (Conchita).
- 5 Вы (*мн*) изучаете английский?
- 6 Эти дети учат испанский.
- 7 Он слишком много ест.
- 8 Мы поднимаемся на холм.

9 Я говорю по-английски.

10 Они курят дешёвые сигареты.

19 Герундий

Герундий (деепричастие) - неизменяемая глагольная форма, совмещающая в себе признаки глагола и наречия. Герундий правильных глаголов образуется путем замены окончания инфинитива **-ar** на **-ando**, а окончаний **-er** и **-ir** на **-iendo**. Например:

hablar	⇒	hablando (говоря)
comer	⇒	comiendo (кушая)
vivir	⇒	viviendo (живя)

Герундии употребляются с формами настоящего времени глагола **estar**, для выражения продолжительного действия в настоящий момент (Я говорю; Я ем; Я живу).

Настоящее длительное время

hablar	comer	vivir
estoy hablando	estoy comiendo	estoy viviendo
estás hablando	estás comiendo	estás viviendo
está hablando	está comiendo	está viviendo
estamos hablando	estamos comiendo	estamos viviendo
estáis hablando	estáis comiendo	estáis viviendo
están hablando	están comiendo	están viviendo

Ramón está bebiendo vino.

Рамон пьёт вино.

El gato está subiendo al árbol.

Кошка взбирается на дерево.

Estoy aprendiendo francés.

Я учу французский.

Эта конструкция обычно употребляется в испанском для описания действия, которое происходит в момент речи.

20 Вопросительные местоимения

<i>¿Qué?</i>	Что?
<i>¿Quién? ¿Quiénes?</i>	Кто? Кого?
<i>¿De quién?</i>	Чей? Чья?
<i>¿Cuál? ¿Cuáles?</i>	Который? Какой?
<i>¿Qué come Ud.?</i>	<i>Что Вы едите?</i>
<i>¿Quién es Ud.?</i>	<i>Кто Вы?</i>
<i>¿De quién es esta pluma?</i>	<i>Чья эта ручка?</i>
<i>¿Cuál de estos trenes va a Valencia?</i>	<i>Какой из этих поездов идет до Валенсии?</i>

¿Qué? иногда может выступать в роли прилагательного:

21 Относительные местоимения

a) que = который, кто, тот

Es la chica que cuida a los niños.

Это девочка, которая присматривает за детьми.

Es el coche que le conduce.

Это машина, которую он ведёт.

6) quien, quienes = который (с предлогом)

Es el chico con quien salgo.

Парень, с которым я встречаюсь.

Es el hombre para quien trabajamos.

Это человек, на которого мы работаем.

в) Формы **el que, la que, los que, las que, el cual, la cual, los cuales, las cuales** могут относиться как к людям, так и к предметам и переводятся обычно как “кем” и “которым” с предшествующим им предлогом.

La mujer con la que está hablando.

Женщина, с которой он говорит.

El autobús en el que viajo.

Автобус, в котором я путешествую.

Los amigos a los cuales escribo.

Друзья, которым я пишу

- г) **ser + (местоимение или существительное) + (quien, quienes)**
В предложении с такой конструкцией подлежащее (как в русском, так и в испанском варианте) выделяется голосом.

Es él quien tiene la culpa.

Это он виноват.

Es María quien tiene que escribir.

Это Мария должна написать.

- д) **сuyo(-a, -os, -as)** = чей, чья, который

El hombre cuya hija es actriz.

Мужчина, чья дочь - актриса.

- e) Lo que = “что” ; “то, что”

В этом контексте “что” относится к придаточному предложению или пояснению:

No comprendo lo que está diciendo.

Я не понимаю того, что он говорит.

Lo que me gusta es tu vestido.

Что мне нравится так это твоё платье.

Как Вы, наверное, уже обратили внимание, относительное местоимение в испанском предложении не может быть пропущено.

El hombre que deseó ver.

Человек, которого я хочу видеть.

El libro que lee.

Книга, которую он читает.

СЛОВАРЬ

el pueblo

деревня, поселение

la tienda

магазин

leer

читать

(estar levendo)

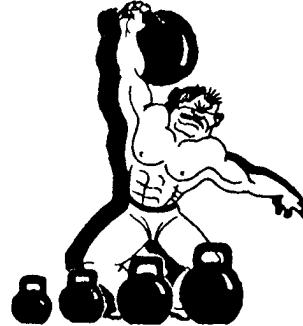
(читать в данный момент)

el médico	врач
la carta	письмо
verde	зелёный
la puerta	дверь
la pluma	ручка
con	с (предлог)
el número	число, номер

Упражнение 13

Переведите на испанский:

- 1 Деревня, в которой мы живем.
- 2 Женщина, которая работает в магазине.
- 3 Книга, которую я должен прочитать.
- 4 Город, о котором мы говорим.
- 5 Это Педро - (тот, который) врач.
- 6 Чьи эти письма?
- 7 Какой журнал он покупает?
- 8 Дом, который имеет зеленую дверь.
- 9 Ручка, которой я пишу.
- 10 Какой номер?



Тренинг 2

¿Son Uds. ingleses? *Вы англичане?*
Si, somos ingleses. *Да, мы англичане.*

¿Es Ud. inglés? *Вы англичанин?*
Sí, soy inglés. *Да, я англичанин.*

- 1 *¿Beben Uds. cerveza?*
- 2 *¿Come Ud. pan?*
- 3 *¿Viven Uds. en Londres?*
- 4 *¿Es Ud. médico?*
- 5 *¿Hablan Uds. español?*